

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Assessorato istruzione e cultura.

Per l'assegnazione di due borse di studio a favore di due studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - anno scolastico 2010/2011.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazi-fascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a «Ugo e Liliana BRIVIO».

Art. 1 Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di due borse di studio dell'importo di € 1.500,00 (Millecinquecento/00) ciascuna a favore di due studenti bisognosi e meritevoli frequentanti, nell'anno scolastico 2010/2011, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare due studenti che si sono distinti significativamente nella **realizzazione della cittadinanza**.

I vincitori conservano il diritto alla fruizione della borsa di studio per l'anno successivo di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 2 Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possano partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2010/2011, la classe prima di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;
- residenti in valle d'aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2010/2011 la valutazione media minima di 6,5 decimi, con esclusione dei voti di religione e di condotta;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO à deux élèves de première d'une école secondaire du deuxième degré - Année scolaire 2010/2011.

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études «Ugo et Liliana BRIVIO».

Art. 1^{er} Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de deux bourses d'études de 1 500,00 € (mille cinq cents euros et zéro centime) chacune à deux élèves démunis et méritant qui, au cours de l'année scolaire 2010/2011, ont fréquenté la classe de première d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer deux élèves qui se sont distingués de manière significative dans la **concrétisation du principe de la citoyenneté**.

Les lauréats conservent le droit de bénéficier de leur bourse d'études pour l'année scolaire suivante, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2 Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2010/2011, la classe de première auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste ;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2010/2011, une appréciation moyenne de 6,5/10 ; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte ;

- in possesso di una situazione economica valutata mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2010;
- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'amministrazione regionale.

Art. 3 Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2010/2011, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;
- assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- favorire il lavoro dei compagni, partecipando con atteggiamento fattivo alle attività di gruppo, alle quali contribuiscono con apporti di idee e sollecitazioni all'impegno;
- essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- essere capaci di confrontarsi con gli adulti, con i quali instaurano rapporti di fiducia e di collaborazione;
- armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione decisivi ai fini della graduatoria finale e formulare un giudizio non generico.

Art. 4 Termini e modalità per la presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istituzioni scolastiche.

La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata di:

- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2010 ne dépasse pas 15 000,00 euros ;
- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale.

Art. 3 Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2010/2011 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, en l'occurrence pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles ;
- remplir sérieusement leurs obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école ;
- favoriser le travail de leurs camarades, en participant concrètement aux activités de groupe, auxquelles ils contribuent par leurs idées et leurs encouragements ;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif ;
- interagir avec les adultes, en instaurant avec ceux-ci des rapports de confiance et de collaboration ;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire et leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de fournir au jury des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4 Délais et modalités de présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions scolaires.

Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

- 1 accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
- 2 dichiarazione di non essere beneficiario di analoghe borse di studio erogate dall'amministrazione regionale e di essere residente in valle d'aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 3 attestazione I.S.E.E. di cui all'art. 2;
- 4 relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3 accompagnata dall'attestazione relativa alla valutazione media conseguita dallo studente tenuto conto di quanto previsto al precedente art. 2).

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 30 Giugno 2011**, al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura Dipartimento Sovraintendenza agli Studi Direzione politiche educative via St. Martin de Corléans, 250 (ex maternità) 11100 AOSTA.

Art. 5 Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura;
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo;
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo;
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica, seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:
 - merito scolastico (massimo punti 2);
 - condizioni economiche (massimo punti 3);
 - requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (Massimo punti 5).

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- da 7,00/10 a 7,99/10 punti 1;
- da 8,00/10 a 10,00/10 punti 2.

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

1. déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature ;
2. déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie pas d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ;
3. attestation ISEE visée à l'art. 2 du présent avis ;
4. rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis assorti de l'attestation relative à la note moyenne obtenue par l'élève compte tenu des dispositions de l'art. 2 ci-dessus.

Les candidatures doivent parvenir **au plus tard le 30 juin 2011, 12 h**, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture Département de la Surintendance des écoles Direction des politiques de l'éducation 250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité) 11100 AOSTE.

Art. 5 Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique, sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :
 - mérite scolaire : 2 points maximum ;
 - conditions économiques : 3 points maximum ;
 - conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes indiquées ci-après donnent droit à des points, à savoir :

- de 7,00/10 à 7,99/10 : 1 point ;
- de 8,00/10 à 10,00/10 : 2 points.

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- I.S.E.E. da € 8.001 a € 12.000 punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000 punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000 punti 3

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3 è prevista l'attribuzione di 5 punti.

L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Art. 6 Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali: ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 Del d.Lgs. 30 Giugno 2003, n. 196 (Codice della privacy) si informa che la raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati per finalità istituzionali, in particolare per l'erogazione delle borse e dei premi di studi inerenti il lascito "BRIVIO". Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto da parte degli interessati comporta la non ammissione al concorso. Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza. I dati sono conservati presso il dipartimento sovrintendenza studi. Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 7 e 8 del d.Lgs. 196/2003 Ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Il titolare del trattamento dei dati è la regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro-tempore della direzione politiche educative del dipartimento sovrintendenza agli studi.

Art. 7 Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è il dirigente pro-tempore della direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 8 Accertamenti

L'amministrazione regionale, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte, avvalendosi anche di controlli a campione. Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

- ISEE allant de 8001 € à 12000 €: 1 point;
- ISEE allant de 4001 € à 8000 €: 2 points;
- ISEE inférieur à 4000 €: 3 points.

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points.

Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer les bourses en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6 Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel: au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection de la vie privée), la collecte et le traitement des données personnelles sont effectués à des fins institutionnelles et, notamment, aux fins du versement des bourses et des prix d'études accordés en vertu du legs BRIVIO. La communication des données en cause est facultative; toutefois, le refus implique l'exclusion du concours. Le traitement des données est effectué manuellement et à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données. Les données sont conservées au Département de la Surintendance des écoles. Les intéressés ont la faculté d'exercer les droits visés aux articles 7 et 8 du décret législatif n° 196/2003 et notamment le droit d'accéder à ses propres données personnelles, d'en demander la rectification, la mise à jour et l'effacement, si ces dernières sont incomplètes, erronées ou collectées en violation de la loi, ainsi que de s'opposer au traitement desdites données pour des raisons légitimes. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes. Le responsable du traitement est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 7 Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 8 Contrôles

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment de vérifier, éventuellement au hasard, la véracité des déclarations effectuées. Les personnes qui effectuent des déclarations mensongères ne peuvent bénéficier des bourses en cause et peuvent subir les sanctions prévues par les lois en vigueur en la matière.

Aosta, 6 aprile 2011.

L'Assessore
Laurent VIÉRIN

Assessorato istruzione e cultura.

Per l'assegnazione di due borse di studio a favore di due studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - anno scolastico 2010/2011.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, in esecuzione della volontà testamentaria della professoressa Liliana BRIVIO, benemerita per l'impegno profuso nella resistenza al nazi-fascismo e nell'insegnamento per decenni nelle scuole della Valle, e con i proventi del patrimonio da lei legato per ricordare suo fratello Ugo BRIVIO, ex partigiano combattente laureato in chimica pura, istituisce dei premi di studio e delle borse di studio intitolate a "Ugo e Liliana BRIVIO".

Art. 1 Oggetto del concorso

È bandito un concorso per l'assegnazione di due borse di studio dell'importo di € 1.500,00 (millecinquecento/00) ciascuna a favore di due studenti bisognosi e meritevoli frequentanti, nell'anno scolastico 2010/2011, la classe terza di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta.

Il concorso intende premiare due studenti che si sono distinti significativamente nella **realizzazione della cittadinanza attiva**.

I vincitori conservano il diritto alla fruizione della borsa di studio per i due anni successivi di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'Istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal presente bando.

Art. 2 Requisiti oggettivi per la partecipazione

Possono partecipare al concorso gli studenti:

- frequentanti, nell'anno scolastico 2010/2011, la classe terza di un corso di studio di scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta;
- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- che abbiano conseguito al termine dell'anno scolastico 2010/2011 la valutazione media minima di 6,5 decimi, con esclusione dei voti di religione e di condotta;
- in possesso di una situazione economica valuta-

Fait à Aoste, le 6 avril 2011.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Assessorat de l'Éducation et de la Culture.

Avis de concours pour l'attribution de deux bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO à deux élèves de troisième d'une école secondaire du deuxième degré - Année scolaire 2010/2011.

Selon les dispositions testamentaires de Mme Liliana BRIVIO, femme de grand mérite pour son engagement pendant la Résistance au nazi-fascisme et pour sa longue carrière d'enseignant dans les écoles de la Vallée d'Aoste, et grâce aux revenus du legs à la mémoire de son frère Ugo BRIVIO, ancien partisan, titulaire d'une maîtrise en chimie pure, la Région autonome Vallée d'Aoste institue les prix et les bourses d'études «Ugo et Liliana BRIVIO».

Art. 1^{er} Objet du concours

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de deux bourses d'études de 1 500,00 € (mille cinq cents euros et zéro centime) chacune à deux élèves démunis et méritant qui, au cours de l'année scolaire 2010/2011, ont fréquenté la classe de troisième d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste.

Le concours entend primer deux élèves qui se sont distingués de manière significative dans la **concrétisation du principe de la citoyenneté active**.

Les lauréats conservent le droit de bénéficier de leur bourse d'études pour les deux années scolaires suivantes, sur vérification par l'institution scolaire du maintien des conditions prévues par le présent avis.

Art. 2 Conditions objectives requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- fréquenter, au cours de l'année scolaire 2010/2011, la classe de troisième auprès d'une école secondaire du deuxième degré dans une institution scolaire régionale ou agréée ayant son siège en Vallée d'Aoste ;
- être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- avoir obtenu, à l'issue de l'année scolaire 2010/2011, une appréciation moyenne de 6,5/10 ; les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte ;
- appartenir à un foyer dont l'ISEE, calculé sur la base

ta mediante I.S.E.E. di importo inferiore o pari ad € 15.000,00, riferito ai redditi e patrimoni relativi all'anno 2010;

- che non siano beneficiari di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale.

Art. 3 Candidature

Le candidature al concorso sono riservate agli studenti che, nella realizzazione della cittadinanza, si siano particolarmente distinti, nell'anno scolastico 2010/2011, con le loro azioni e i loro comportamenti nel:

- cogliere il valore positivo dell'istituzione scolastica, della quale rispettano consapevolmente le regole, le persone, i ruoli;
- assolvere con serietà gli impegni scolastici e dimostrare senso di responsabilità nel vivere la condizione di studente, raccogliendo con convinzione le proposte culturali e le occasioni di crescita personale offerte dalla scuola;
- favorire il lavoro dei compagni, partecipando con atteggiamento fattivo alle attività di gruppo, alle quali contribuiscono con apporti di idee e sollecitazioni all'impegno;
- essere punto di riferimento nel dialogo di classe per i compagni, che ascoltano con interesse ed attenzione e con i quali interagiscono contribuendo all'instaurarsi di un clima sereno, equilibrato e costruttivo;
- essere capaci di confrontarsi con gli adulti, con i quali instaurano rapporti di fiducia e di collaborazione;
- essere in grado di attivarsi nell'affrontare e superare difficoltà sia personali sia di gruppo, all'interno ed eventualmente all'esterno dell'ambito scolastico, favorendo la soluzione di problemi e di situazioni anche conflittuali;
- armonizzare la positiva partecipazione alla vita scolastica con i propri interessi extrascolastici, esprimendosi con autenticità nel proprio contesto giovanile.

All'interno di ogni istituzione scolastica il dirigente scolastico, su proposta dei consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione decisivi ai fini della graduatoria finale e formulare un giudizio non generico.

Art. 4 Termini e modalità per la presentazione delle candidature

Le candidature al concorso sono presentate dalle istitu-

du revenu et de la situation patrimoniale au titre de 2010 ne dépasse pas 15000,00 euros;

- ne pas bénéficier d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale.

Art. 3 Candidatures

Le concours en question est réservé aux élèves qui, au cours de l'année scolaire 2010/2011 et dans le cadre de la concrétisation du principe de la citoyenneté, se sont particulièrement distingués, par leurs actions et leurs comportements, en l'occurrence pour avoir su :

- reconnaître les valeurs positives de l'institution scolaire dont ils respectent de manière consciente les règles, les personnels et les rôles;
- remplir sérieusement leurs obligations scolaires et faire preuve de sens de responsabilité dans leur condition d'élèves, en profitant avec conviction des propositions culturelles et des occasions de croissance personnelle fournies par l'école;
- favoriser le travail de leurs camarades, en participant concrètement aux activités de groupe, auxquelles ils contribuent par leurs idées et leurs encouragements;
- représenter un point de repère pour leurs camarades qu'ils écoutent avec intérêt et attention et avec lesquels ils interagissent, contribuant ainsi à la création d'un climat serein, équilibré et constructif;
- interagir avec les adultes, en instaurant avec ceux-ci des rapports de confiance et de collaboration;
- affronter et surmonter les difficultés personnelles ou de groupe, dans le milieu scolaire ou en dehors de celui-ci, en favorisant la solution de problèmes et de situations même conflictuelles;
- concilier la participation avec succès à la vie scolaire et leurs intérêts personnels, en s'exprimant avec authenticité dans leur milieu.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. Il rédige ensuite un rapport exhaustif et détaillé précisant les données de fait susceptibles de fournir au jury des éléments d'évaluation et de formuler un jugement motivé.

Art. 4 Délais et modalités de présentation des candidatures

Les candidatures sont présentées par les institutions sco-

zioni scolastiche. La presentazione della candidatura al concorso deve essere corredata di:

1. accettazione della candidatura da parte del rappresentante legale dello studente;
2. dichiarazione di non essere beneficiario di analoghe borse di studio erogate dall'Amministrazione regionale e di essere residente in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
3. attestazione I.S.E.E. di cui all'art. 2;
4. relazione dell'istituzione scolastica di cui all'articolo 3 accompagnata dall'attestazione relativa alla valutazione media conseguita dallo studente tenuto conto di quanto previsto al precedente art. 2).

Le candidature devono pervenire, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 30 giugno 2011**, al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura Dipartimento Sovrintendenza agli Studi Direzione politiche educative Via Saint-Martin-de-Corléans, 250 (ex Maternità) 11100 AOSTA.

Art. 5 Selezione

La commissione, nominata dalla Giunta regionale, composta da:

- un dirigente dell'Assessorato istruzione e cultura;
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del primo ciclo;
- un dirigente delle istituzioni scolastiche del secondo ciclo;
- un rappresentante di istituzioni culturali operanti in Valle d'Aosta nell'ambito della ricerca storico-letteraria o scientifica, seleziona le candidature e ne redige la graduatoria in base ai seguenti criteri di valutazione comparativa e mediante l'assegnazione dei relativi punteggi:
 - merito scolastico (massimo punti 2)
 - condizioni economiche (massimo punti 3)
 - requisiti di candidatura di cui all'art. 3 (massimo punti 5).

Per il merito scolastico, al di sopra della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- da 7,00/10 a 7,99/10 punti 1

lares. Lesdites candidatures doivent être assorties des pièces suivantes :

1. déclaration du représentant légal de l'élève attestant qu'il accepte la candidature ;
2. déclaration de l'élève attestant qu'il ne bénéficie pas d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale et qu'il réside en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
3. attestation ISEE visée à l'art. 2 du présent avis ;
4. rapport de l'institution scolaire visé à l'art. 3 du présent avis assorti de l'attestation relative à la note moyenne obtenue par l'élève compte tenu des dispositions de l'art. 2 ci-dessus.

Les candidatures doivent parvenir **au plus tard le 30 juin 2011, 12 h**, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat de l'éducation et de la culture Département de la Surintendance des écoles Direction des politiques de l'éducation 250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité) 11100 AOSTE.

Art. 5 Sélection

Le jury, nommé par le Gouvernement régional et composé des membres suivants :

- un dirigeant de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- un directeur des institutions scolaires du premier cycle ;
- un directeur des institutions scolaires du deuxième cycle ;
- un représentant des institutions culturelles œuvrant en Vallée d'Aoste dans le domaine de la recherche historique, littéraire ou scientifique, sélectionne les candidatures et établit un classement en fonction des points attribués suivant les critères d'évaluation indiqués ci-après :
 - mérite scolaire : 2 points maximum ;
 - conditions économiques : 3 points maximum ;
 - conditions visées à l'art. 3 du présent avis : 5 points maximum.

Pour ce qui est du mérite scolaire, les moyennes indiquées ci-après donnent droit à des points, à savoir :

- de 7,00/10 à 7,99/10 : 1 point ;

- da 8,00/10 a 10,00/10 punti 2

Per la condizione economica, al di sotto della soglia di accesso, sono previsti i seguenti punteggi:

- I.S.E.E. da € 8.001 a € 12.000 punti 1
- I.S.E.E. da € 4.001 a € 8.000 punti 2
- I.S.E.E. inferiore a € 4.000 punti 3

Per i requisiti di candidatura di cui all'articolo 3 è prevista l'attribuzione di 5 punti. L'attribuzione del punteggio avverrà sulla base di una valutazione comparativa delle candidature relativamente ai descrittori elencati all'articolo 3.

La Commissione si riserva di non assegnare la borsa di studio qualora nessuna candidatura risulti corrispondere significativamente alle richieste del concorso.

Art. 6 Informazioni complementari

Informativa sul trattamento dei dati personali: Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice della privacy) si informa che la raccolta ed il trattamento dei dati personali sono effettuati per finalità istituzionali, in particolare per l'erogazione delle borse e dei premi di studi inerenti il lascito "BRIVIO". Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto da parte degli interessati comporta la non ammissione al concorso. Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza. I dati sono conservati presso il Dipartimento Sovrintendenza Studi.

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 7 e 8 del D.Lgs. 196/2003 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes, 1. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 7 Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento è il dirigente pro-tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.

Art. 8 Accertamenti

L'Amministrazione regionale, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte, avvalendosi anche di controlli a campione. Coloro che rilasciano

- de 8,00/10 à 10,00/10 : 2 points.

Pour ce qui est des conditions économiques, des points sont attribués comme suit :

- ISEE allant de 8001 € à 12000 € : 1 point ;
- ISEE allant de 4001 € à 8000 € : 2 points ;
- ISEE inférieur à 4000 € : 3 points.

Les conditions visées à l'art. 3 du présent avis donnent droit à l'attribution de 5 points. Les points sont attribués sur la base d'une évaluation comparative des candidatures, compte tenu des éléments visés à l'art. 3 du présent avis.

Ledit jury se réserve la faculté de ne pas attribuer les bourses en cause si aucune candidature ne respecte les conditions requises.

Art. 6 Informations complémentaires

Informations en matière de protection des données à caractère personnel : au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection de la vie privée), la collecte et le traitement des données personnelles sont effectués à des fins institutionnelles et, notamment, aux fins du versement des bourses et des prix d'études accordés en vertu du legs BRIVIO. La communication des données en cause est facultative ; toutefois, le refus implique l'exclusion du concours. Le traitement des données est effectué manuellement et à l'aide de moyens électroniques susceptibles de garantir la sécurité et la confidentialité desdites données. Les données sont conservées au Département de la Surintendance des écoles.

Les intéressés ont la faculté d'exercer les droits visés aux articles 7 et 8 du décret législatif n° 196/2003 et notamment le droit d'accéder à ses propres données personnelles, d'en demander la rectification, la mise à jour et l'effacement, si ces dernières sont incomplètes, erronées ou collectées en violation de la loi, ainsi que de s'opposer au traitement desdites données pour des raisons légitimes. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à AOSTE, 1, place Deffeyes. Le responsable du traitement est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 7 Responsable de la procédure

Le responsable de la procédure est le directeur des politiques de l'éducation du Département de la Surintendance des écoles.

Art. 8 Contrôles

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment de vérifier, éventuellement au hasard, la véracité des déclarations effectuées. Les personnes qui effectuent des déclarations mensongères ne

dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 6 aprile 2011.

L'Assessore
Laurent VIERIN

Comunità Montana Mont Emilius.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore geometra, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto, per conto del Comune di Brissogne un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore geometra, con inquadramento nella categoria C, posizione C2, a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di geometra o laurea in ingegneria o architettura.

Scadenza presentazione domande: entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (3 giugno 2011).

PROVE D'ESAME:

- 1) Prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29 aprile 2002.
- 2) N. 2 prove scritte, vertenti sui seguenti argomenti:
 - urbanistica ed edilizia;
 - procedure espropriative;
 - normativa inerente la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro;
 - appalti di opere pubbliche;

peuvent bénéficier des bourses en cause et peuvent subir les sanctions prévues par les lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, 6 avril 2011.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Communauté de Montagne Mont Emilius.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur - géomètre, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur - géomètre, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional - à 36 heures hebdomadaires. La liste d'aptitude sera aussi immédiatement utilisée par la Commune de NUS pour un recrutement sous contrat à durée déterminée.

Titre d'études requis: Diplôme de géomètre ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire d'ingénieur ou de architecte.

Délai de dépôt des actes de candidature: au plus tard le trentième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (3 juin 2011).

ÉPREUVES:

- 1) Vérification de la connaissance du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n. 4660 du 31 décembre 2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n. 1501 du 29 avril 2002.
- 2) N° 2 épreuves écrites:
 - urbanisme, construction (L.R. 11/1998 et successives modifications);
 - principes normatifs inhérent la sécurité et la santé des travailleurs sur les lieux de travail (Décret législatif n. 626 du 19 septembre 1994 - Décret législatif n. 494 du 14 août 1996 et successives modifications);
 - marchés des travaux publics (Décret législatif n. 163 du 12 avril 2006 et successives modifications - Loi régionale n. 12 du 20 juin 1996 et successives modifications);
 - exécution et entretien de travaux publics;

- nozioni sull'ordinamento degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- nozioni sugli atti degli enti locali.

3) N. 1 prova orale, vertente sui seguenti argomenti:

- argomenti delle prove scritte;
- codice disciplinare e codice di comportamento del pubblico dipendente.

Modalità di svolgimento delle prove d'esame

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi, muniti di documento d'identità, per l'espletamento delle prove presso le sedi sottoelencate, nelle seguenti date:

- Martedì 5 luglio 2011 presso il salone polivalente dell'area sportiva "Tzanté de Bouva" del Comune di FÉNIS:

Ore 8.30 prova scritta di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

A Seguire (eventualmente) prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana
- Mercoledì 6 luglio 2011 presso il salone polivalente dell'area sportiva "Tzanté de Bouva" del Comune di FÉNIS:

Ore 9.00 eventuale proseguimento della prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana
- Giovedì 7 luglio 2011 presso il salone polivalente dell'area sportiva "Tzanté de Bouva" del Comune di FÉNIS:

Ore 9.00 prima prova scritta
- Lunedì 11 luglio 2011 presso il salone polivalente dell'area sportiva "Tzanté de Bouva" del Comune di FÉNIS:

Ore 9.00 seconda prova scritta
- Mercoledì 13 luglio 2011 presso la sede della Comunità Montana Mont Emilius, in località Champeille, n. 8 del Comune di QUART:

- Notions sur les procédures d'expropriation;
- ordre juridique des collectivités locales de la Région Autonome Vallée d'Aoste;
- notions en matière d'actes des collectivités locales.

3) Épreuve orale:

- Matières des épreuves écrites;
- Code de conduite du fonctionnaire public;
- Contrat collectif régional du travail des fonctionnaires de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Modalités des épreuves d'examen

Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Communauté de Montagne avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter aux épreuves aux sièges susmentionnés, selon le calendrier suivant:

- Mardi 5 juillet 2011 - établissement du Tzanté de Bouva - FENIS:

8 h 30 épreuve écrite de connaissance de la langue française ou italienne.

À suivre épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne.
- Mercredi 6 juillet 2011 - établissement du Tzanté de Bouva - FENIS:

9 h 00 au cas où l'épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne ne se terminerait pas le 2 novembre, elle poursuivra le 5 novembre 2007.
- Jeudi 7 juillet 2011 - établissement du Tzanté de Bouva - FENIS:

9 h 00 épreuve écrite.
- Lundi 11 juillet 2011 - établissement du Tzanté de Bouva - FENIS:

9 h 00 épreuve écrite.
- Mercredi 13 juillet 2011 - Siège de la Communauté de montagne Mont Emilius - QUART

Ore 9.00 prova orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso nel presente estratto costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Si precisa che le date, le sedi e gli orari delle prove potrebbero subire variazioni, le quali saranno comunicate con congruo anticipo ai candidati.

Per ulteriori informazione e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana "Mont Emilius" - tel. 0165/765355.

Il Segretario
Piera JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

L'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

ha indetto un concorso pubblico, per esami, per la nomina a n. 2 (due) posti di istruttore amministrativo (Categoria D – Posizione D), tempo indeterminato, full time – da assegnare all'Area 2 "Accademico-Didattica" della Direzione Amministrativa di Ateneo.

Titolo di studio

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- a) diploma di laurea (vecchio ordinamento);
- b) la laurea (L) ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera a) del decreto ministeriale n. 509 del 3 novembre 1999;
- c) la laurea specialistica (LS) ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera b) del decreto ministeriale n. 509 del 3 novembre 1999;
- d) la laurea magistrale (LM) ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera b) del decreto ministeriale n. 270 del 22 ottobre 2004.

Prova preliminare

I concorrenti devono sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1601 del 29 aprile 2002.

9 h 00 épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement du concours dont au présent article constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996).

Pour tout renseignement complémentaire, ainsi que pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Communauté de Montagne "Mont Emilius", téléphone 0165/765355.

Le Secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

L'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.

organise un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, à plein temps, de deux instructeurs administratifs (catégorie D, position D) à affecter au Secteur 2 «Enseignement» de la Direction administrative de l'Université.

Diplôme requis

Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un des diplômes suivants :

- a) Diploma di laurea (ancien diplôme de l'enseignement supérieur);
- b) Laurea, au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999;
- c) Laurea specialistica, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999;
- d) Laurea magistrale, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français consistant en un examen écrit et oral se déroulant selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1601 du 29 avril 2002.

L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prove d'esame

- a) due prove scritte vertenti sulle seguenti materie:
- ordinamento e legislazione universitaria, con particolare riferimento alle Università non statali, ai provvedimenti attuativi e correlati alla riforma universitaria, al diritto allo studio, al riordino degli ordinamenti didattici universitari, alla programmazione delle università, ai requisiti necessari dei corsi di studio;
 - elementi di diritto amministrativo;
- b) una prova orale vertente sulle seguenti materie:
- argomenti delle prove scritte;
 - norme statutarie e regolamentari dell'Università della Valle d'Aosta, limitatamente ai seguenti atti:
 - statuto dell'Università della Valle d'Aosta;
 - regolamento didattico di Ateneo dell'Università della Valle d'Aosta;
 - regolamenti didattici delle singole strutture;
 - regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, dell'Università della Valle d'Aosta.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza di presentazione delle domande entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Informazioni

Per informazioni rivolgersi al Responsabile del procedimento, Dott.ssa Francesca RANDAZZO, funzionario dell'Ufficio Personale docente, non docente e a contratto, Strada Cappuccini 2A, AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 8.30 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 17.00 (tel. 0165.306742, fax 0165.306749, mail f.randazzo@univda.it).

Aosta, 22 aprile 2011.

Il Rettore
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

Seuls les candidats qui obtiennent, dans chaque épreuve écrite et orale, une note au moins égale à 6 sur 10 sont admis aux épreuves suivantes.

Épreuves d'examen

- a) Une épreuve écrite portant sur les matières suivantes :
- organisation et législation universitaire, eu égard notamment aux universités libres, aux actes d'exécution de la réforme universitaire et aux autres actes y afférents, au droit aux études supérieures, à la réforme des modalités des cursus, à la programmation des universités, aux exigences nécessaires des cursus ;
 - notions de droit administratif ;
- b) l'épreuve orale porte sur les matières suivantes :
- matières faisant l'objet des épreuves écrites ;
 - dispositions statutaires et réglementaires de l'Université de la Vallée d'Aoste contenues dans les actes suivants :
 - Statuts de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - Règlement des études de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - règlements des études des structures d'enseignement ;
 - Règlement pour l'administration, les finances et la comptabilité de l'Université de la Vallée d'Aoste.

Lors de l'épreuve orale, un sujet au choix du candidat sera traité dans la langue officielle autre que celle indiquée dans l'acte de candidature.

Date-limite de dépôt des actes de candidature Au plus tard trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Informations

Pour obtenir des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à la responsable de la procédure, Mme Francesca RANDAZZO, bureau « Personnel enseignant, non enseignant et vacataire », 2A, chemin des Capucins, AOSTE, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 14h30 à 17h00 (tél. 0165/306742, fax 0165/306749, courriel : f.randazzo@univda.it).

Fait à Aoste , le 22 avril 2011

Le recteur,
Pietro PASSERIN D'ENTRÈVES

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Agenzia dei Segretari della Valle d'Aosta.

Avviso di apertura dell'Albo regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta a nuove richieste di iscrizione dei soggetti di cui all'articolo 1, comma 6 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46.

In esecuzione della deliberazione n. 8 del 14 aprile 2011 dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, sono aperte le iscrizioni all'Albo regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta ai sensi dell'articolo 1, comma 6 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 "Norme in materia di segretari degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta" e successive modificazioni. I richiedenti devono possedere i requisiti di ammissione sotto indicati e, subordinatamente all'accertamento da parte dell'Agenzia dell'effettivo possesso dei medesimi, devono frequentare apposito corso di formazione con superamento del relativo esame finale, di cui all'articolo 1, commi 7 ed 8, della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 e s.m.i. La frequenza dei predetti corsi di formazione, con superamento del relativo esame finale, è richiesta per l'accesso mediante concorso per esami ai sensi dell'articolo 1, comma 5 della l.r. n. 46/98 e s.m.i. La frequenza dei predetti corsi di formazione, con superamento del relativo esame finale, è richiesta per l'accesso all'albo mediante concorso per esami ai sensi dell'articolo 1, comma 5 della l.r. n. 46/98 e s.m.i.

A. Requisiti di ammissione

1. Requisiti generali:

- a. essere cittadini italiani;
- b. godere dei diritti politici;
- c. conoscere la lingua francese;
- d. possedere il titolo di studio richiesto per l'ammissione alla procedura (laurea magistrale), specificando l'Università presso la quale è stato conseguito, l'anno accademico e la relativa valutazione;
- e. essere idonei fisicamente allo svolgimento delle mansioni di segretario di ente locale;
- f. avere compiuto i diciotto anni di età e non avere superato il sessantacinquesimo anno d'età alla data di scadenza del termine di presentazione delle domanda di ammissione;
- g. non esser collocati in quiescenza;
- h. non essere stati destituiti o dispensati o licenziati dal

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Agence régionale des Secrétaires des Collectivités locales de la Vallée d'Aoste,

Dépôt de nouvelles candidatures en vue de l'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998)

Aux termes de la délibération de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste n° 8 du 14 avril 2011, un délai est ouvert pour le dépôt de nouvelles candidatures en vue de l'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste au sens du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions sur les secrétaires communaux de la Région autonome Vallée d'Aoste) modifiée. Les candidats doivent remplir les conditions indiquées ci-dessous et, si l'Agence constate que celles-ci sont effectivement réunies, suivre avec succès le cours de formation prévu à cet effet au sens du septième et du huitième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée. L'assiduité audit cours et la réussite à l'examen final y afférent sont, par ailleurs, exigées en vue de la participation au concours sur épreuves prévu par le cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée aux fins de l'inscription au Tableau en cause.

A. Conditions requises

1. Conditions générales:

- a. être citoyen italien;
- b. jouir des droits politiques;
- c. connaître la langue française;
- d. justifier du titre d'études requis pour l'admission à la procédure en cause (licence magistrale); le nom de l'université où la licence a été obtenue, l'année académique et la note y afférentes doivent être indiqués;
- e. remplir les conditions d'aptitude physique requises pour l'exercice des fonctions de secrétaire d'une collectivité locale;
- f. être âgé de dix-huit ans au moins et de soixante-cinq au plus à la date d'expiration du délai de dépôt des candidatures;
- g. Ne pas être à la retraite;
- h. N'avoir été ni destitué, ni révoqué, ni licencié de

- | | |
|--|---|
| <p>precedente impiego presso una pubblica amministrazione;</p> <p>i. non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.</p> <p>2. Tipologie di soggetti che possono richiedere l'iscrizione:</p> <p>a. i dirigenti degli enti del comparto unico regionale assunti a tempo indeterminato;</p> <p>b. i soggetti in possesso di laurea magistrale e dei requisiti previsti dalla normativa regionale vigente per l'accesso alla qualifica unica dirigenziale:</p> <p>I. dipendenti a tempo indeterminato degli enti di cui all'articolo 1, comma 1 della legge regionale 23 luglio 2010, n.22 o di altre pubbliche amministrazioni che abbiano compiuto almeno cinque anni di effettivo servizio con inquadramento nella categoria immediatamente inferiore alla qualifica unica dirigenziale, ivi compreso il personale docente delle istituzioni scolastiche;</p> <p>II. soggetti con una esperienza professionale almeno triennale, maturata nel quinquennio antecedente la data di scadenza del termine di presentazione delle domanda di ammissione, in aziende o enti, pubblici e privati, con contratto di lavoro dirigenziale;</p> <p>III. liberi professionisti con almeno cinque anni di comprovato esercizio di attività libero-professionale, maturata nel decennio antecedente la data di scadenza del termine di presentazione delle domanda di ammissione, con iscrizione al relativo albo ove prevista dai relativi ordinamenti professionali.</p> <p>c. soggetti iscritti all'Albo di cui all'articolo 9 del D.P.R. 4 dicembre 1997, n. 465 (Regolamento recante disposizioni in materia di ordinamento dei segretari comunali e provinciali, a norma dell'articolo 17, comma 78, della legge 15 maggio 1997, n. 127);</p> <p>d. segretari degli enti locali in servizio presso le Regioni a Statuto speciale e le province autonome di Trento e Bolzano;</p> <p>e. segretari iscritti ai sensi del comma 5 della l.r. 46/98 (ex parte I dell'Albo dei segretari Valle d'Aosta) per almeno un triennio, cessati dal servizio per cause diverse dal licenziamento per giusta causa e non collocati in quiescenza, che abbiano esercitato le funzioni nel triennio precedente la richiesta di nuova iscrizione.</p> | <p>l'emploi public précédent;</p> <p>i. Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur;</p> <p>2. Peuvent présenter leur candidature :</p> <p>a. les dirigeants des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste recrutés sous contrat à durée indéterminée;</p> <p>b. les personnes titulaires d'une licence magistrale et réunissant les conditions requises par les dispositions régionales en vigueur pour l'accès à la catégorie unique de direction, à savoir :</p> <p>I. Les fonctionnaires sous contrat à durée indéterminée des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1er de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 ou des autres administrations publiques qui justifient d'au moins cinq ans de service effectif dans la catégorie immédiatement inférieure à la catégorie unique de direction, y compris les personnels enseignants des institutions scolaires;</p> <p>II. Les personnes justifiant d'une expérience professionnelle d'au moins trois ans accumulée au cours des cinq années précédant l'expiration du délai de présentation des actes de candidature, dans des emplois de direction au sein d'entreprises ou d'établissements publics ou privés;</p> <p>III. Les professionnels libéraux justifiant d'au moins cinq ans d'exercice documenté de la profession libérale au cours des dix années précédant l'expiration du délai de présentation des actes de candidature, avec inscription au tableau y afférent, lorsque cela est prévu par les dispositions régissant la profession en cause;</p> <p>c. Les inscrits au tableau visé à l'art. 9 du DPR n° 465 du 4 décembre 1997 (Règlement portant dispositions en matière de statut des secrétaires communaux et provinciaux, aux termes du soixante-dix-huitième alinéa de l'art. 17 de la loi n° 127 du 15 mai 1997);</p> <p>d. Les secrétaires des collectivités locales en fonction auprès des Régions à Statut spécial ou des Provinces autonomes de Trente et de Bolzano;</p> <p>e. les inscrits au Tableau régional des secrétaires au sens du cinquième alinéa de l'art. 1er de la LR n° 46/1998 (ancienne première partie du Tableau régional des secrétaires) pendant trois ans au moins, qui ont cessé les fonctions de secrétaire pour des raisons autres que le licenciement pour juste cause, n'ont pas été mis à</p> |
|--|---|

I requisiti per ottenere l'ammissione della domanda – punti 1 e 2 della lettera A – devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande. Scaduto tale termine, non è ammessa la presentazione di altri titoli o documenti a corredo della domanda stessa.

B. Accertamento linguistico

L'Agenzia provvede all'accertamento della conoscenza della lingua francese, scritta ed orale, per i soggetti che non abbiano già superato la prova o comunque non aventi diritto all'esonero dall'accertamento linguistico. L'accertamento consiste in una prova scritta ed una prova orale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta Regionale Valle d'Aosta n.4660 del 3 dicembre 2001 e n.1501 del 29 aprile 2002. La tipologia della prova e le linee-guida utili alla preparazione all'accertamento linguistico sono visionabili sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Sezione concorsi e pubblicate sul Bollettino Ufficiale Regionale n.23 del 28.05.2002 (II supplemento ordinario) e n.49 del 12 novembre 2002, (I e II supplemento). L'accertamento si intende superato con una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta ed orale. Al fine di ottenere l'esonero dall'accertamento linguistico, il richiedente deve farne espressa richiesta nella domanda di ammissione (vedasi modulo allegato al presente) indicando la tipologia di esonero ammissibile ai sensi dell'articolo 7 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n.6 e successive modifiche ed integrazioni. Si rinvia alle altre disposizioni di cui all'articolo 7 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n.6 anzidetto. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo presso l'Agenzia dei segretari conserva una validità di quattro anni per concorsi e selezioni banditi da qualsiasi ente facente parte del comparto unico regionale e per le procedure non concorsuali. Lo stesso acquisisce validità permanente:

- a condizione che il candidato frequenti corsi di aggiornamento linguistico, con periodicità quadriennale ed una durata minima di venti ore (art.7, c.7, r.r. 6/96 e s.m.i.);
- qualora venga instaurato un rapporto di lavoro a tempo indeterminato presso un ente del comparto unico regionale.

C. Modalità e termini di presentazione della domanda

La domanda di ammissione deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al presente avviso o, comunque, seguendone lo schema e riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il richiedente è tenuto a fornire. Il modulo è altresì disponibile sul sito Internet istituzionale dell'Agenzia: www.albosegretarivda.it. La domanda di ammissione deve pervenire all'Agenzia Regionale dei Segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta - Piazza

la retraite et ont exercé lesdites fonctions au cours des trois ans précédant leur demande de réinscription au Tableau.

Les conditions requises au sens des points 1 et 2 de la présente lettre A aux fins de l'admission de la candidature doivent être remplies à la date d'expiration du délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

B. Examen de langue française

L'Agence procède à vérifier le niveau de connaissance de la langue française, écrite et orale, des candidats qui n'auraient pas encore réussi l'examen y afférent ou ne seraient pas exonérés de celui-ci. L'examen de français consiste en une épreuve écrite et une épreuve orale structurées suivant les modalités prévues par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les caractéristiques de l'examen et les guides utiles aux fins de la préparation des épreuves sont publiés sur le site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste (section réservée aux concours) et aux Bulletins officiels de la Région n° 23 du 28 mai 2002 (2^e supplément ordinaire) et n° 49 du 12 novembre 2002 (1^{er} et 2^e suppléments). Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis. Les candidats qui souhaitent être dispensés dudit examen doivent le demander expressément dans leur acte de candidature (cf. formulaire annexé au présent avis), en précisant le type d'exonération en vertu duquel ils présentent cette demande, au sens de l'art. 7 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié et complété. Les autres dispositions dudit art. 7 sont également applicables. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de cet examen est valable pendant 4 ans pour les concours et les sélections lancés par les organismes relevant du statut unique régional, ainsi que pour les recrutements sans concours. Ladite évaluation est définitivement acquise dans les cas suivants :

- lorsque le candidat fréquente, tous les quatre ans, des cours de recyclage linguistique d'une durée d'au moins vingt heures, aux termes du septième alinéa de l'art. 7 du RR n° 6/1996 modifié et complété;
- lorsque le candidat est recruté sous contrat à durée indéterminée auprès d'un organisme relevant du statut unique régional.

C. Modalités et délai de dépôt des candidatures

Les intéressés doivent rédiger leur acte de candidature soit selon le modèle de formulaire annexé au présent avis, soit en remplissant directement celui-ci et fournir ainsi tous les renseignements requis au sens de la loi. Ledit formulaire est également disponible sur le site institutionnel de l'Agence, à l'adresse www.albosegretarivda.it. Les modalités suivantes sont appliquées aux fins du dépôt des actes de candidature, au plus tard le 31 mai 2011, à l'Agence régionale des secré-

Narbonne, 16 - 11100 AOSTA entro e non oltre il giorno 31 maggio 2011:

- se presentata a mano deve pervenire entro le ore 12:00 del giorno di scadenza; la data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento;
- se inoltrata a mezzo di raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante;
- se inoltrata per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dall'assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto a cura del protocollo dell'Agenzia.

D. Esclusioni dalla procedura di ammissione

L'esclusione dalla procedura di ammissione è prevista nei seguenti casi:

- a. omissione, nella domanda di ammissione, della sottoscrizione o dell'indicazione di nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, residenza, della cittadinanza italiana;
- b. omissione, nella domanda di ammissione, delle dichiarazioni in merito all'inesistenza a proprio carico di condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione;
- c. omissione, nella domanda di ammissione, del titolo di studio (laurea magistrale) posseduto e delle relative indicazioni (Università presso la quale è stato conseguito, anno accademico, votazione);
- d. omissione, nella domanda di ammissione, della tipologia di soggetto tra quelle previste ai sensi dell'articolo 1, comma 6 della legge regionale 19 agosto 1998, n.46 e s.m.i. alla quale il richiedente appartiene;
- e. la presentazione della domanda fuori termine;
- f. la carenza anche di uno solo dei requisiti di ammissione prescritti a termini delle vigenti leggi.

Negli altri casi il personale dell'Agenzia addetto fissa al richiedente un termine non superiore a dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

taires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, 16, place de Narbonne - 11100 AOSTE :

- au cas où ils seraient remis en mains propres, les actes de candidature doivent parvenir au plus tard à 12 h du jour fixé ci-dessus ; la date de dépôt des actes de candidature est établie et attestée par le récépissé que délivre le personnel compétent ;
- pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi ;
- pour les dossiers envoyés par la voie postale normale, par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose le personnel du bureau de l'enregistrement de l'Agence.

D. Exclusion des candidatures

Les candidatures ne sont pas acceptées dans les cas suivants :

- a. Omission, dans l'acte de candidature, de la signature ou de l'indication du prénom, du nom, de la date ou du lieu de naissance, du code fiscal, de la résidence ou de la citoyenneté italienne ;
- b. Omission, dans l'acte de candidature, des déclarations attestant que le signataire n'a subi aucune condamnation pénale ni n'a fait l'objet de mesures de prévention ou d'interdiction d'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ;
- c. Omission, dans l'acte de candidature, de l'indication du titre d'études possédé (licence magistrale), ainsi que de l'université et de l'année académique où ledit titre a été obtenu et de la note y afférente ;
- d. Omission, dans l'acte de candidature, de la catégorie dont relève le signataire, parmi celles qui sont indiquées au sixième alinéa de l'art. 1er de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée ;
- e. Dépôt de l'acte de candidature après l'expiration du délai y afférent ;
- f. Absence d'une ou de plusieurs conditions requises au sens de la loi.

Dans les autres cas où l'acte de candidature serait incomplet ou irrégulier, le personnel de l'Agence impartit au signataire un délai de dix jours au plus, à compter de la date d'envoi de la communication y afférente, pour que ce dernier

E. Comunicazioni in merito all'ammissibilità della richiesta di iscrizione ed obbligo di frequenza dei corsi professionalizzanti

L'Agenzia accerta il possesso dei requisiti di ammissione dichiarati nella domanda dal richiedente e provvede a formare comunicazione/richiesta al medesimo in merito a:

- l'ammissione a frequentare il corso professionalizzante di cui all'articolo 1, comma 7 e 8 della legge regionale 19 agosto 1998, n.46, a seconda della tipologia del richiedente ammesso, frequenza con superamento del relativo esame finale cui è subordinata l'iscrizione all'Albo dei segretari della Valle d'Aosta;
- le caratteristiche del corso professionalizzante, con riguardo ad ogni informazione attinente a termini e modalità di frequenza dello stesso, contributo alle spese di organizzazione e deposito cauzionale;
- l'obbligo di trasmissione di apposito curriculum vitae et studiorum e richiesta (eventuale) di crediti formativi da parte del soggetto la cui domanda è stata riscontrata in maniera positiva quanto al possesso dei requisiti di legge.

F. Norme applicabili

Per tutto quanto non previsto nel presente avviso, si applica la vigente legge regionale 19 agosto 1998, n.46 "Norme in materia di segretari degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta" ed il vigente regolamento regionale 17 agosto 1999, n.4 "Ordinamento dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta".

G. Informativa sulla privacy

Ai sensi dell'articolo 7 del D.Lgs. 196/2003, si informa che:

- a. il titolare del trattamento è l'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta;
- b. i dati conferiti dagli istanti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste nel presente avviso (gestione delle procedure di ammissione e di iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali);
- c. il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dalla procedura di ammissione e di iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali;
- d. i dati potranno essere comunicati ai soggetti preposti ai procedimenti per l'organizzazione dei corsi profes-

completè ou régularise son dossier.

E. Admissibilité des candidatures et obligation d'assiduité aux cours de formation

L'Agence vérifie si le candidat remplit effectivement les conditions qu'il déclare réunir et lui communique formellement:

- son admission au cours de formation visé au septième et au huitième alinéa de l'art. 1er de la LR n° 46/1998, en fonction de ses caractéristiques et l'obligation d'assiduité audit cours et de réussite à l'examen final, à laquelle l'inscription au Tableau des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste est subordonnée;
- les caractéristiques du cours de formation en cause, eu égard notamment aux renseignements relatifs aux modalités de participation, au concours aux frais d'organisation et au cautionnement;
- l'obligation de transmettre un curriculum vitae et studiorum ; le candidat admis peut demander l'attribution de crédits de formation.

F. Dispositions applicables

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions de la LR n° 46/1998 et du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 (Dispositions concernant les secrétaires des communes et des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste).

G. Protection de la vie privée

Aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003, avis est donné du fait que:

- a. le titulaire du traitement des données est l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste;
- b. les données fournies par les candidats sont uniquement traitées aux fins prévues par le présent avis, soit pour la gestion des procédures d'admission et d'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales;
- c. la communication des données requises est facultative; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion de la procédure d'admission et d'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales;
- d. les données en cause pourront être transmises aux organismes que l'Agence chargera d'organiser les

sionalizzanti individuati dall'Agenzia dei segretari, ai componenti della Commissione esaminatrice, ad altri soggetti pubblici quando la comunicazione sia necessaria per lo svolgimento delle funzioni istituzionali dell'Agenzia;

- e. l'istante ha diritto all'esercizio dei diritti discendenti dalla norme di cui al D.Lgs. 196/2003.

H. Informazioni varie

Per informazioni rivolgersi agli uffici dell'Agenzia Regionale dei Segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta - Piazza Narbonne, 16 - 11100 AOSTA, telefono 0165/231466, fax 0165/234384, www.albosegretarivda.it, e-mail: info@albosegretarivda.it.

Aosta, li 14 aprile 2011.

Il dirigente
Matilde TANGO

cours de formation, aux membres du jury et, lorsque cela s'avère nécessaire pour l'exercice des fonctions institutionnelles de l'Agence, à d'autres acteurs publics ;

- e. le candidat peut exercer les droits qui lui sont reconnus par les dispositions du décret législatifs n° 196/2003.

H. Renseignements divers

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, 16, place de Narbonne - 11100 AOSTE, téléphone 0165/231466, fax 0165/234384, courriel info@albosegretarivda.it, www.albosegretarivda.it.

Fait à Aoste, le 14 avril 2011.

Le dirigeant,
Matilde TANGO

MODULO DOMANDA DI AMMISSIONE

Spett.le
Agenzia Regionale dei segretari degli enti
locali della Valle d'Aosta
Piazza Narbonne, 16
11100 AOSTA

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile
Barrare sempre una delle possibili opzioni ed eventualmente una delle sotto-opzioni

Il/la sottoscritto/a

COGNOME		NOME	
---------	--	------	--

Dati anagrafici

Data di nascita		Luogo di nascita	
Codice Fiscale			
Telefono-cellulare			
e-mail			

Residente in

Comune		C.a.p.	
Via o Frazione		N°	

Domiciliato in (solo se diverso dalla residenza per l'invio della corrispondenza relativa al concorso)

Comune		C.a.p.	
Via o Frazione		N°	
Presso			

PRESA VISIONE DELL'AVVISO DI APERTURA DELL'ALBO REGIONALE DEI SEGRETARI DEGLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA

CHIEDE

di essere ammess__ alla procedura per l'iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta,

A TAL FINE DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità sancite dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nonché dagli articoli 33 e 39 della L.R. n. 19/07, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

a) di essere cittadino/a italiano/a
b) <input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ <input type="checkbox"/> di non essere iscritto/a nelle liste elettorali in quanto _____

<p>c) <input type="checkbox"/> di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni; <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: _____ _____</p>
<p>d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso: <input type="checkbox"/> laurea magistrale in _____ classe _____ conseguita presso l'Università _____ con sede in _____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____; oppure <input type="checkbox"/> laurea specialistica in _____ classe _____ conseguita presso l'Università _____, con sede in _____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____, equiparata alla laurea magistrale in _____ classe _____; <input checked="" type="radio"/> come si evince <i>direttamente</i> dai Decreti Interministeriali 9 luglio 2009 <input checked="" type="radio"/> come da certificato rilasciato dall'Ateneo e allegato alla presente domanda oppure <input type="checkbox"/> diploma di laurea vecchio ordinamento in _____ conseguito presso l'Università _____ con sede in _____ nell'anno accademico _____ con la valutazione di _____, equiparato alla laurea magistrale in _____ classe _____; <input checked="" type="radio"/> come si evince <i>direttamente</i> dal Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 <input checked="" type="radio"/> come da certificato rilasciato dall'Ateneo e allegato alla presente domanda</p>
<p>e) di appartenere alla seguente tipologia di soggetto che, ai sensi dell'articolo 1, comma 6 della l.r.46/98 e s.m.i. può richiedere l'iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta: <input type="checkbox"/> dirigente di degli enti del comparto unico regionale assunti a tempo indeterminato e <u>precisamente</u> presso: _____ (<i>specificare ente</i>) a decorrere dal _____ (<i>giorno/mese/anno</i>) oppure <input type="checkbox"/> dipendente a tempo indeterminato degli enti di cui all'articolo 1 della l.r. n.22/2010 o di altre pubbliche amministrazioni che ha compiuto almeno cinque anni di effettivo servizio con inquadramento nella categoria immediatamente inferiore alla qualifica unica dirigenziale, ivi compreso il personale docente e <u>precisamente</u> presso: _____ (<i>specificare ente</i>) a decorrere dal _____ (<i>giorno/mese/anno</i>) oppure <input type="checkbox"/> soggetto con esperienza professionale almeno triennale, maturata nel quinquennio antecedente la data di scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione, in aziende o enti, pubblici o privati con contratto di lavoro dirigenziale e <u>precisamente</u> presso: _____ (<i>specificare ente</i>) a decorrere dal _____ (<i>giorno/mese/anno</i>) oppure <input type="checkbox"/> libero professionista con almeno cinque anni di comprovato esercizio di attività libero-professionale, maturata nel decennio antecedente la data di scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione, con iscrizione al relativo albo ove previsto dai rispettivi ordinamenti e <u>precisamente di essere</u> (indicare la tipologia di attività professionale) <input checked="" type="radio"/> iscritto all'albo _____ con decorrenza dal _____ oppure <input type="checkbox"/> soggetto iscritto all'Albo di cui all'articolo 9 del D.P.R. n.465/1997 oppure <input type="checkbox"/> segretario di ente locale in servizio presso le Regioni a Statuto speciale e delle province autonome di Trento o Bolzano oppure <input type="checkbox"/> segretario iscritto ai sensi dell'articolo 1, comma 5 l.r.46/98 per almeno un triennio, cessato dal servizio per causa diversa dal licenziamento per giusta causa e non collocato in quiescenza, che abbia esercitato le funzioni</p>

nel triennio precedente la richiesta di nuova iscrizione
f) di conoscere la lingua francese
g) di non essere collocato in quiescenza
h) <input type="checkbox"/> di non essere esonerato dall'accertamento linguistico; <input type="checkbox"/> di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione: <input type="radio"/> prova superata per la "categoria D - qualifica dirigenziale" nel concorso/selezione/procedura non concorsuale _____ nei quattro anni precedenti la data di scadenza del presente bando e precisamente nell'anno _____ bandito da _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) e riportando la seguente votazione: _____ /10; [eventuale] <input type="radio"/> intende risostenere la prova oppure <input type="radio"/> prova superata per la "categoria D - qualifica dirigenziale" nel concorso/selezione/procedura non concorsuale _____ nell'anno _____ bandito da _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) e riportando la seguente votazione: _____ /10, nonché aver frequentato il corso di aggiornamento linguistico previsto dall'art. 7, comma 7 del regolamento regionale 6/1996 e s.m.i., come da certificazione allegata ; [eventuale] <input type="radio"/> intende risostenere la prova oppure <input type="radio"/> essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso (specificare Ente del comparto unico regionale) _____ e prova di accertamento linguistico superata presso _____ (specificare Ente del comparto unico regionale) per la "categoria D - qualifica dirigenziale" in data _____ in occasione del concorso/selezione/procedura non concorsuale _____ riportando la seguente votazione: _____ /10; [eventuale] <input type="radio"/> intende risostenere la prova oppure <input type="radio"/> portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104) <input type="radio"/> (spazio per eventuali ulteriori comunicazioni)

DICHIARA, INOLTRE,

di essere a conoscenza che per l'iscrizione all'Albo regionale dei segretari degli enti locali è richiesta la frequenza dei corsi professionalizzanti con superamento del relativo esame finale di cui all'articolo 1, commi 7 e 8 della l.r.46/98 e s.m.i., come da avviso di apertura del medesimo Albo.

Elenco allegati: _____

DATA _____

FIRMA _____

ACTE DE CANDIDATURE

AGENCE REGIONALE DES SECRETAIRES
DES COLLECTIVITES LOCALES DE LA
VALLEE D'AOSTE
16, PLACE DE NARBONNE
11100 AOSTE

(Remplir toutes les cases de façon claire et lisible
Cocher toujours l'un des choix possibles et éventuellement l'une des sous-options)

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM		PRÉNOM	
-----	--	--------	--

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE		LIEU DE NAISSANCE	
CODE FISCAL			
TÉL./CELL.			
COURRIEL			

RESIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE		CODE POSTAL	
RUE/HAMEAU		N°	

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le domicile ne serait pas la résidence officielle, en vue de l'envoi des communications relatives à la procédure d'inscription)

COMMUNE		CODE POSTAL	
RUE/HAMEAU		N°	
C/O			

AYANT PRIS CONNAISSANCE DE L'AVIS RELATIF AU DEPOT DE NOUVELLES
CANDIDATURES EN VUE DE L'INSCRIPTION AU TABLEAU REGIONAL DES
SECRETAIRES DES COLLECTIVITES LOCALES DE LA VALLEE D'AOSTE,

DEMANDE

à être admis(e) à la procédure d'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

A CET EFFET, JE DECLARE,

averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et par les art. 33 et 39 de la LR n° 19/2007 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

a) <input type="checkbox"/> Être citoyen(ne) italien(ne)
b) <input type="checkbox"/> Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____

<input type="checkbox"/> Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____
c) <input type="checkbox"/> Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ; <input type="checkbox"/> Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : _____
d) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour l'admission à la procédure en cause : <input type="checkbox"/> Licence magistrale en _____, classe _____, obtenue à l'université _____, dans la commune de _____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ; <p style="text-align: center;"><i>ou bien</i></p> <input type="checkbox"/> Licence spécialisée en _____, classe _____, obtenue à l'université _____, dans la commune de _____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____, équivalente à la licence magistrale en _____, classe _____, au sens - du décret interministériel du 9 juillet 2009 ; - du certificat délivré par l'université et annexé à la présente demande ; <p style="text-align: center;"><i>ou bien</i></p> <input type="checkbox"/> Maîtrise en _____ (ancienne organisation pédagogique) obtenue à l'université _____, dans la commune de _____ au cours de l'année académique _____, avec l'appréciation _____, équivalente à la licence magistrale en _____, classe _____, au sens - du décret interministériel du 9 juillet 2009 ; - du certificat délivré par l'université et annexé à la présente demande ;
e) Avoir vocation à demander l'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste au sens du sixième alinéa de l'art. 1 ^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée, en tant que : <input type="checkbox"/> dirigeant(e) d'une collectivité ou d'un organisme public du statut unique de la Vallée d'Aoste recruté sous contrat à durée indéterminée auprès de _____ (indiquer l'employeur) depuis le _____ (jour/mois/année) ; <p style="text-align: center;"><i>ou bien</i></p> <input type="checkbox"/> fonctionnaire sous contrat à durée indéterminée d'une collectivité ou d'un organisme public visé au premier alinéa de l'art. 1 ^{er} de la LR n° 22/2010 ou d'une autre administration publique justifiant d'au moins cinq ans de service effectif dans un emploi de la catégorie immédiatement inférieure à la catégorie unique de direction, ou enseignant d'une institution scolaire, auprès de _____ (indiquer l'employeur) depuis le _____ (jour/mois/année) ; <p style="text-align: center;"><i>ou bien</i></p> <input type="checkbox"/> personne justifiant d'une expérience professionnelle d'au moins trois ans accumulée au cours des cinq années précédant l'expiration du délai de présentation des actes de candidature, dans des emplois de direction au sein d'entreprises ou d'établissements publics ou privés auprès de _____

	<p>(indiquer l'établissement) depuis le _____ (jour/mois/année) ; <i>ou bien</i></p> <p><input type="checkbox"/> professionnel libéral justifiant d'au moins cinq ans d'exercice documenté de la profession libérale au cours des dix années précédant l'expiration du délai de présentation des actes de candidature, avec inscription au tableau y afférent, lorsque cela est prévu par les dispositions régissant la profession en cause, et notamment en tant que _____ (indiquer la profession) inscrit au Tableau _____ depuis le _____ ; <i>ou bien</i></p> <p><input type="checkbox"/> inscrit(e) au Tableau visé à l'art. 9 du DPR n° 465/1997 ; <i>ou bien</i></p> <p><input type="checkbox"/> secrétaire d'une collectivité locale en fonction auprès d'une Région à Statut spécial, de la Province autonome de Trente ou de celle de Bolzano ; <i>ou bien</i></p> <p><input type="checkbox"/> inscrit(e) au Tableau régional des secrétaires au sens du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 pendant trois ans au moins, ayant cessé les fonctions de secrétaire pour des raisons autres que le licenciement pour juste cause, n'ayant pas été mis à la retraite et ayant exercé lesdites fonctions au cours des trois ans précédant ma demande de réinscription au Tableau ;</p>
f)	Connaître la langue française ;
g)	Ne pas être à la retraite ;
h)	<p><input type="checkbox"/> Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français.</p> <p><input type="checkbox"/> Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français, pour les raisons suivantes :</p> <p>○ J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection/de la procédure de recrutement sans concours _____ (catégorie D ou catégorie de direction) lancé(e) au cours des quatre années précédant la date de l'avis en cause par _____ (indiquer la collectivité ou l'organisme du statut unique régional), en _____, avec l'appréciation de _____ /10 ; (éventuellement) ○ J'entends repasser ladite épreuve ; <i>ou bien</i></p> <p>○ J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection/de la procédure de recrutement sans concours _____ lancé(e) en _____, par _____ (indiquer la collectivité ou l'organisme du statut unique régional) et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____ /10, et j'ai fréquenté un cours de recyclage linguistique au sens du septième alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 6/1996 modifié et complété, comme il appert du certificat en annexe ; (éventuellement) ○ J'entends repasser ladite épreuve ; <i>ou bien</i></p> <p>○ Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de _____ (indiquer la collectivité ou l'organisme du statut unique régional) et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____, lors du concours/de la sélection/de la procédure de recrutement sans concours _____ lancé(e) par _____ (indiquer la collectivité ou l'organisme du statut unique régional) et afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____ /10 ; (éventuellement) ○ J'entends repasser ladite épreuve ; <i>ou bien</i></p> <p>○ Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles</p>

de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992) ;

○ (*communications supplémentaires*) _____

DECLARE, PAR AILLEURS,

être au courant du fait qu'aux termes de l'avis en cause et aux fins de l'inscription au Tableau régional des secrétaires des collectivités locales, je dois suivre les cours de formation visés au septième et au huitième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 46/1998 modifiée et complétée, et réussir l'examen final y afférent.

Liste des pièces-jointes : _____

DATE _____

SIGNATURE _____
